



MAS DE 10,000 PERSONAS ASISTIERON A LA FIESTA DE COLORES 1975 EL DOMINGO PASADO



Estas Fotos Fueron tomadas durante la Clusura del Cur-sillo Numero 286 Celebrada e o dia go pasado en el Fair Park Coliseum. Aqui se pueden ver algunas de las fotos tomadas durante De Colores. Las fotos representan algunos de los cuadros presentados durante la fiesta, como son la Crucifixion, El Buen Samaritano y El Viejito. Cuadros que fueron presentados por diferentes Escuelas iglesias de diferentes ciudades. Tambien se pueden ver algunos De los integrantes que participaron en estos hermosos cuadros. La gran cantidad de personas que asistieron a esta hermosa fiesta

BROWN BERETS PLANEAN RALLY-PICNIC EN MCKINZIE PARK EL DOMINGO

En una interesante y discutida junta de los Brown Berets, que tomo lugar el Martes por la noche en el Corral Restaurant, se finalizaron los planes para un PICNIC RALLY para el publico como cortesia de los Brown Berets. Dijeron los voceros de los Brown Berets que Nuestro pueblo merece ser escuchado asi como tambien divertirse libremente en el parque Mc Kinzie. Es por eso que habra conjuntos, (el Mal Vicio, y Dan ian y los Vampiros) oradores, hotdogs, y otras cosas de interes y diversion." El Picnic Rally tomara lugar de las dos de la tarde hasta como a eso de las cinco este Domingo, dia 7 de Septiembre. La nueva Radio difusora de la Raza, KWGO FM, tendra dos horas de remote control por la radio.

Tambien se discutio en esta junta el Martes por la noche, la quemazon que hicieron los prisioneros del condado el dia Lunes 10 que fue Labor Day. Los presos estaban protestando el hecho de que no les dieron oportunidad de salir de sus celdas a otros pasillos donde hay mas lugar para andar, cosa que se hace de costumbre. Y este dia siendo dia festivo, los prisioneros no aceptaron estar como sardinas en sus pequenas celdas.

Tod esto sucedio en el condado mientras el Sherite Biancard, el encargado de las

prisiones, se encontraba descansando en su casa.

Cuando los carceleros no quisieron escuchar las quejas y razones de los prisioneros, estos hicieron una quemazon que necesitaba a los bomberos para ser apagada.

Se discutio tambien que los Brown Berets volverian a intervenir pidiendo que el Human Relations Commission hiciera esfuerzo de proveer trato mas justo a los presos.

Por otra parte se discutieron planes para tener puecos de Iso Brown Berets en las Fiestas Petrias asi como considerar la participacion de los Brown Berets en el Bicentennial de la Ciudad.

Para concluir se eligieron formalmente oficiales par el cuerpo de Brown Berets, hombres y mujeres luchando en unidad par el beneficio del pueblo. Como presidente se eligio a Gilberto Herrera vice-presidente, Amarante Lucero y secretaria, Olga Escarsega.

Las juntas de Iso Brown Berets toman lugar todos los martes a las 8 de la noche en el CORRAL RESTAURANT 2831 Clovis Rd. Toda persona es bienvenida a las juntas de Iso Brown Berets que siempre son abiertas al publico. No deje de asistir al PICNIC RALLY este Domingo donde podra disfrutar un buen rato de diversion.

GAME SLATED TO AID LOCAL YOUTH

Victor Trevino, 12 year old son of Mr. and Mrs. Manuel Trevino, was recently admitted as a patient at a Galveston hospital, where he will be treated for leukemia.

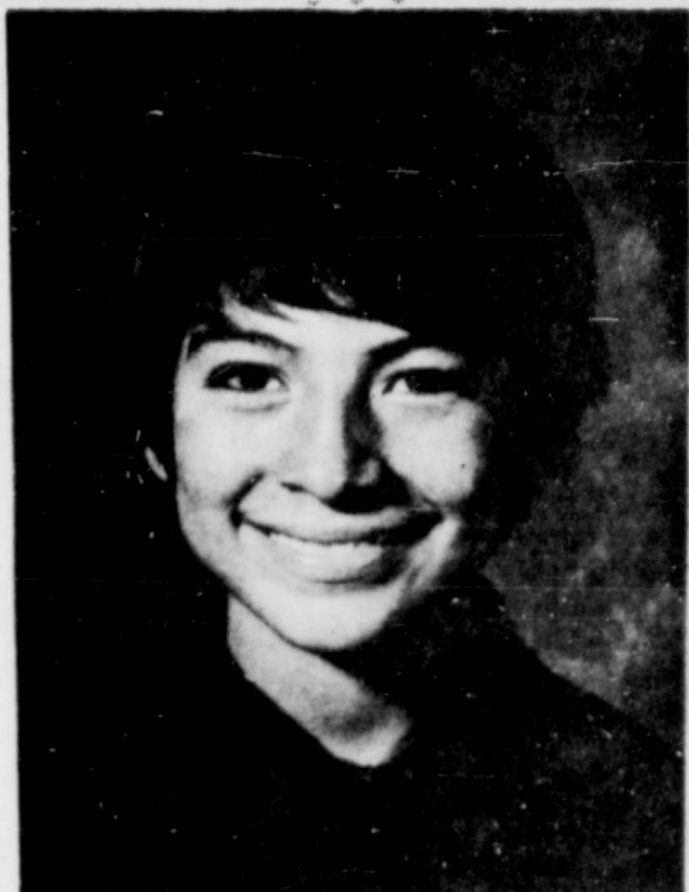
A lifelong resident of Abernathy, Victor is a seventh grade student at the Junior High School here, and participated this season in the Abernathy Little League program. A slight injury received while playing baseball revealed the presence of the blood disease when it failed to heal properly.

It is thought that the disease has been discovered at an early enough stage to make treatment possible, but doctors have recommended that Victor remain in Galveston for a period of at least six weeks.

In order to receive the treatment he needs, Victor needs the help and support of this community to help meet the costs of his hospital stay. The Abernathy Little League organization is sponsoring a fund-raising drive to help raise money for hospital expenses, with a touch football game already in the planning stage as a fund-raising event.

The game, which will pit the local Little League coaches against Little League sponsors, will be scheduled early in September, and Little League spokesmen report that any contributions to the Victor fund may be made at either Don's Chevrolet or Struve Hardware and Dry Goods store.

YOUTH LULAC
Members of Youth LULAC here in Lubbock are having a membership drive this Saturday Sept. 6 at La Malinche from 2 until 4 p.m. All youth interested in joining are invited to attend. More information can be obtained by calling Bobby Lugo at 763-2933 or 799-1500



Victor Trevino ...needs help in battle with leukemia
Donation to help Victor Trevino can be mailed to the Victor Trevino Fund--First State Bank, Abernathy, Texas, or for more information call Max Garza in Abernathy 298-2858.
A touch football game between little league coaches and sponsors will be played on Sept. 8 at 8 P.M. in Abernathy for the Victor Trevino Fund, also on that day the fire engine will be cruising the streets of Abernathy to collect for the Victor Trevino Fund.

FUNDS APROPIATED TO AID IN EDUCATION

For parents wondering how they are going to pay college education bills this fall, the U.S. Office of Education has a program that may help to solve the problem.

Under the program, known as Basic Educational Opportunity Grants, an eligible student may be able to receive anywhere from \$200 to \$1,400 a year to help pay for education expenses. The U.S. Government does not require repayment of such awards.

Eligibility for Basic Grants is based on financial need as determined by a formula which is reviewed by Congress every year and is applied uniformly to all applicants.

Basic Grants are available to students undertaking various forms of post-high school training as well as for college students. Students who have begun their post high school education after April 1, 1973, and are enrolled as least half-time can qualify. They may attend any one of 5,800 eligible schools that include colleges and universities, vocational technical or business schools, along with hospital schools of nursing.

The application deadline date is March 15, 1976, so it is not too late to apply for the coming 1975-1976 academic year. A student applying up to this date can still receive a Basic Grant for this school year.

To apply for a Basic Grant a student must first complete and submit an "Application for Determination of Basic Grant Eligibility" for the 1975-1976 academic years. These forms are available from high schools, colleges, libraries, or by writing Basic Grants, P.O. Box 84, Washington, D.C. 20044.

Within 30 to 60 days the applicant will receive a "Student Eligibility Report," which tells whether or not the student has qualified. When the report is received, it must be submitted to the financial aid officer at the school in which the student is interested in enrolling. The financial aid officer will then calculate the amount of the Basic Grant award.

A Basic Grant may not cover more than one-half of the total cost of education. This includes tuition, fees, room and board, books, supplies, and miscellaneous expenses.



Irma Dominguez was crowned queen of the banquet in an awards dinner and dance held in Levelland. Olga Vela was 1st runner up representing the A's and Susan Ortiz was 2nd runnerup representing the diabolos.

The Second Annual Awards banquet was held Saturday August 30 in Levelland. Trophies were awarded to the Levelland softball champions of each Division (American and National) and the overall champions. A dance followed the banquet.

Luis Perez presented Bobby Contreras, coach of the A's the trophy for the American League Championship and Wayne Follie was presented the trophy for the National Division Championship and the overall championship for 1975.

Softball league queen candidates were present to the public and Levelland Mayor Jim Montgomery crowned the First Annual Queen.

**BETTER EDUCATION FOR MINORITIES
ARGUE BY CIVIL RIGHTS DIRECTOR**

The Office for Civil Rights has sent the 50 chief state school officers an outline of remedies available for eliminating educational practices that discriminate against Spanish-surnamed, American Indian, Asian American and other children of limited English-speaking ability.

It is hoped that these remedies will prove useful to certain school districts receiving Federal funds who must comply with a May 1970 policy, "to rectify the language deficiency and open instructional programs" to national origin minority students who face educational barriers because their primary language is not English.

Martin Gerry, Acting Director of the Office for Civil Rights, pointed out in a cover letter with the remedies that the Supreme Court last year in Lau v. Nichols upheld the Department's policy prohibiting the main-

tenance by local school districts of language barriers. In that case, the court found that failure of a school district to provide special assistance to students who are not proficient in English, denies them a meaningful education, and violates Title VI of the Civil Rights Act of 1964. Title VI prohibits the use of Federal funds for programs that discriminate on the basis of race, color, or national origin.

Gerry said the outline of remedies was developed to help State Education Agencies and the Office for Civil Rights to "secure voluntary compliance with current Title VI requirements."

The remedies constitute affirmative steps to be taken by a school district to open its instructional programs to students of limited English-speaking ability.

Included are methods for identifying a student's primary language, educational program options for serving children of limited English-speaking ability and progress evaluation requirements.

There are currently 334 school districts being reviewed to determine whether violation of Title VI in this area are occurring. Approximately 1.1 million national origin minority students are enrolled in those districts.

School districts found to be out of compliance will be asked to develop voluntary plans to end discriminatory practices and to correct the effects of past discrimination, according to Gerry.

"School districts that submit plans may follow the guidelines offered by the Office for Civil Rights, or any other approach that achieves the same effect of nondiscrimination and correction of past inequities," Gerry said.

The letter, cosigned by T. H. Bell, Commissioner of Education, also reported that General Assistance Centers are being set up to provide technical assistance to school districts wishing to develop voluntary compliance plans.

ENTREVISTA CONTINUA

B.B.: "Creo que sí. Pero no veo como esto puede haber sido una obra suya."

O.A.: "None are so blind as those who will not see." Si no lo ve, es porque no ha querido verlo. Otra de nuestras tácticas; la de destruir interiormente, por medio de la infiltración. Casi podría decir que en todas las áreas que yo menciono, tenemos agentes nuestros que causan discordia, diferencias y rencores y a final, para que la cuenta, ya sabe como terminan esas cosas. Pero, temo que ya sea demasiado tarde y debo irme."

B.B.: "Una última pregunta, si me hace favor piensen uds. que puedan infiltrarse entre los B.B. para dividirnos?"

O.A.: "Depende."

B.B.: "En que depende?"

O.A.: "En como se porten. Si se portan mal con nosotros y siguen con sus marchas y su chicano power y sus derechos civiles, vamos a tener que tratar de dividirlos para que caigan en nuestras manos como manzanas maduras."

Y con esto se despidió en vez de desaparecer mediante una bola de humo como yo esperaba, se fue en su carro. Hasta entonces me di cuenta que su auto no traía placas. Volverá? Temo que sí. Pero, quizás no sea para otra entrevista. Podría dividírnos como dijo? Es posible, si lo deseamos. Ya se han visto casos, y manzanas maduras.

LA VOZ es un periódico independiente semanal bilingüe publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustín Medina y Bidal Agüero dueños.

Editor: Bidal Agüero
Asst. Editor: Agustín Medina
Colaboración: Carlos Quirino Jr.
Nephtali DeLeon
Juanita Agüero
Leandro Rivera

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huéspedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o dueños de este periódico. LA VOZ es publicada en el 2521 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibimos correspondencia en el P. O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida.

FACIL DE LOCALIZAR

ATENCIÓN!

LA CASA TAXCO YA ESTA EN SU NUEVO LOCAL SITUADO EN 113 en CALLE UNIVERSIDAD VISITENOS. Queremos que la comunidad de Arnett Benzon este contenta con nuestra tienda situada en este barrio. También a nuestra vieja clientela le hacemos un invitación para que nos visite patronando en nuestro nuevo local. Musica Mexicana, Incienso, de Pedrito Jaramillo, y el Nino Fidencio.

CASA TAXCO

113 North University Tel 747-4268

SUPERIOR
Meat Market
4919 34th
50 Lbs. Meat
For 39.95
797-3184
Open 9 a.m. - 7 p.m.

MARTINEZ AND SON
BODY SHOP
2101 EAST BROADWAY
Jesus y Fernando Martinez
Quality Bodywork-Expert
painting. Reasonable prices

GRADUATE
BARBER SHOP
2830 34th
Pho. 792-1853
Julio Gonzalez
and
Charlie
Montemayor

LA CASA
MEXICANA
Yerberia y Perfumeria
Oraciones, Reliquias,
Estampas Religiosas y
Santitos de bulto
ANITA MALANGA
Phone 762-9021
1300 Avenue F Lubbock, Texas

JIM'S DRIVE IN
2601 Clovis Road
11:30 to 1:30
JUMBO BURGER
AND
COKE 65¢

MONTELONGO
TORTILLA
FACTORY
3021 Clovis Rd.
Pho. 762-3068
Petrita Montelongo
Owner

REPARAMOS Y LIMPIAMOS
RAYADORES VEHIC.
Carros Tractores trocas
Nevoas Usados-Reservados
ALFREDO CASTI
BEEVERS
RADIATOR SHOP
2602 Ave. N. Ph. 744-0804

BROADWAY
Battery & Electric
1208 Ave A
Pho. 762-9577
Jaime Hernandez
Owner

For Job Information With
City of Lubbock
CALL
762-2444
An Equal Opportunity
Employer

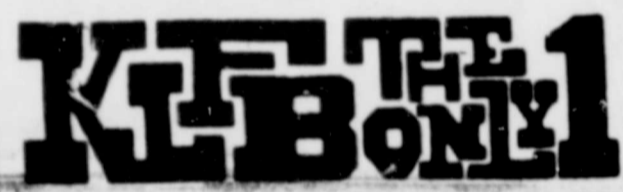
PEREZ
MOBIL SERVICE
2501 Ave H
Pho. 762-9680
Juan Perez
Owner

COSTURAS HECHAS A SU GUSTO

INFORMESE EN

2716 EMORY PHO. 765-8689

Nuestra Ciudad Escucha



1420 KZ-- LUBBOCK, TEXAS

LA MAS PEQUENA, PERO LA DE MAYOR
POTENCIA HUMANA, QUE DIFUNDE Cien
PORCIENTO EN ESPANOL--DESDE
LUBBOCK TEXAS

KLB Visitela

LE AGRADECE EL QUE UD.
SEA PARTE DE SU AUDITORIO.
MUCHAS GRACIAS

EMPLOYMENT

For information regarding employment
at Texas Tech University call
742-1111

Para informacion de trabajo en la Uni-
versidad Texas Tech. Llame al tele-
phono 742-1111

An Equal Opportunity Affirmative Action
Employer

School Menu

Elementary school menus
for the week of Sept. 5
through Sept. 11 are:
FRIDAY, Sept. 5
Hamburger on Bun

French Fries
Hamburger Salad
Banana Pudding
1/2 Pint Milk
MONDAY, Sept. 8
Grilled Cheese Sandwich
Pork and Beans
Pear Half
Brownie
1/2 Pint Milk
TUESDAY, Sept. 9
Pizza Squares
Buttered Whole Kernel Corn
Italian Salad w/Oil & Vinegar
Dressing

1/2 Pint Milk
WEDNESDAY, Sept. 10
Enchiladas
Seasoned Pinto Beans
Corn Bread w/Butter
Cake
1/2 Pint Milk
THURSDAY, Sept. 11
Hamburger on Bun
French Fries
Tossed Green Salad
Fruit Cobbler
1/2 Pint Milk
Alternate sack lunches
will also be available for
elementary students.

ANDY'S PLUMBING & HEATING

REPARACIONES
Y
CONSTRUCCIONES
NUEVAS

ANDRES CRUZ

762-3468

3202 2nd, STREET
LUBBOCK, TEX.



Nos Especializamos
en Remodelar

• EQUIPO ELECTRICO PARA EL
SERVICIO DE DRENAGE

• VENTA Y SERVICIO DE
VOILAS DE-AGUA CALIENT

• PRESUPUESTOS GRATIS

LA MALINCHE

1105 2nd. Place LUBBOCK, 763-2933

AMBIENTE FAMILIAR. SABROSAS COMIDAS
Y AMPLIO SALON PARA SUS FIESTAS

Familia Lugo Procterios



1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329
JUNIOR, ADDN AND HIRAM LOPEZ

CHUCK STK. LB. 89¢ TAMALES DOZ. 1.75
CHUCK ROAST B. 87¢ CABEZAS DE PUERCO
CLUB STK. LB. 1.09
TRIPAS 2 LBS. 1.00 LIBRA 57¢
MENDUDO 3 LBS. 1.00
BARBACOA DE CABEZA LONG HORN SPECIAL
LB. 1.39 56 LBS. MEAT 48 9¢
ACCEPTAMOS COUPONES DE COMIDA WE ACCEPT FOOD STAMPS

ROSIE'S RADIO AND TV

Sales & Service - Opens 8 to 8:30
Phone 763-6206 207 N. University



EL TENAMPA

EL LUGAR DONDE LOS AMIGOS SE JUNTAN
PARA DISFRUTA DE SU CERVEZA FAVORITA
BIEN REFRIGERADA--BENGA USTED TAMBIEN

Bias Torres, Owner
VISITE EL TENAMPA No. 2 EN
CALLE 19 Y QUIRT
407 Quirt 762-9228 Lubbock

PARA SU TRABAJO DE IMPRENTA LLAME A ESTE NUMERO

LLAME HOY PARA MAS INFORMACION

763 5869

USTED NO NESECITA VENIR A NOSOTROS NOSOTROS IRE-
MOS A DONDE USTED ESTE... TODO LO QUE TIENE QUE
HACER ES LEVANTAR LA VOCINA DE SU TELEFONO.
HACEMOS TODA CLASE DE IMPRESOS, COMO:

- SOBRES
- MEMBRETES
- CARICULINAS
- FOLLETOS
- COPIAS FOTOSTATICAS
- TARJETAS DE NEGOCIO
- PROGRAMAS
- ESQUELAS
- ENVIACIONES PARA BODAS
- RENOVAMOS FOTOGRAFIAS
- MENUS
- ENVELOPES
- LETTER HEADS
- POSTERS
- BUSINESS CARDS
- FOTO COPIES
- PROGRAMS
- BUSINESS FORMS
- STATEMENTS
- WORK ORDERS
- WEDDING ANNOUCEMENTS
- MENUS

Y TODO LO CONSERNIENTE A PUBLICIDAD Y IMPRENTA, A LOS
PRECIOS MAS COMODOS, ESPERAMOS SU LLAMADA.

**ENTREVISTA
POR JESSE REYES**

Se recibió una llamada de larga distancia en las oficinas de LA VOZ de parte de un representante de una organización desconocida. La persona que nos llamó nos demandó que se publicara una entre el y un miembro de los Brown Berets en nuestro periódico. Al hacer esto, nos exigió que se le extendiera a su organización la misma oportunidad que se les dio a los Brown Berets en LA VOZ y que la persona que lo entrevistara fuera nadie más que el secretario de Relaciones Públicas de dicho grupo activista.

En seguida esta entrevista con Jesse Reyes y un miembro de una organización autónoma.

O.A.: (En español sin acento) "Parece que esta ud. poco nervioso, Sr. Reyes. Tranquílcese. No se trata de nada peligroso."

B.B.: "Quizas sea porque no estoy acostumbrado a hacer entrevistas a personas totalmente desconocidas, dentro de un auto igualmente desconocido y con un individuo que no se ni como se llama."

O.A.: "Mi nombre no importa. Yo a usted lo conosco. Conosco tambien a varios miembros de los Brown Berets, igual que todas sus ac-

tividades. Los hemos estado 'estudiando' por decirlo así."

B.B.: "Ah, sí?"

O.A.: "Oh, sí! Pero no crea que nomas a uds. Tambien a otras organizaciones chicanas hemos estado 'estudiando'."

B.B.: "Y con que objeto?"

O.A.: "Con el fin de que no logren sus propósitos."

B.B.: "Y como piensan detenernos? Acaso piensan lincharnos y luego arrastrar el cadáver por las calles, para escarmiento de los demás como lo hacían antes?"

O.A.: "Me agradecería que así fuera, pero desgraciadamente, ya no contamos con esa fuerza. No, ahora usamos otros medios. Menos eficaces pero más 'sanos'."

B.B.: "No se porque, pero me da la impresión que estoy hablando con el diablo o con alguno de sus discípulos."

O.A.: (Risa) "No, Sr. Reyes, somos totalmente humanos; aunque usemos tácticas diabólicas, no adoramos a satán."

B.B.: "Pues, hay veces que mejor vale ser uno desconfiado. Y yo por las dudas, me voy a persignar. No vaya a ser que me resulte conque es ud. 'Dracula' y me deje todo chupado y sin confesion. (Hace la señal de la cruz)"

Ahora que veo que no se ha ud. desaparecido como en las películas, cambiando de tema, (ahora que estoy más tranquilo) podría ud. contestarme algunas preguntas?"

O.A.: "¡AH!"

B.B.: "Cuales son los propósitos que buscan uds. y en que forma los llevan a cabo?"

O.A.: "Nuestro lema es la supremacía de la raza blanca, Anglo-Sajona y Protestante. No creemos, sino sabemos, que la raza blanca es superior a las demás y tenemos el derecho de gozar de privilegios que únicamente a nosotros nos pertenecen por mandato de Dios, aunque tengamos que pisotear a los débiles para lograrlo."

Las formas que utilizamos para conseguir nuestros propósitos son varias."

B.B.: "Andale! Ya nomas le falta que me diga que uds. caminan sobre el mar y tan"

O.A.: (Interrumpe) "No se burle, Sr. Reyes. Estoy hablando en serio. Esto no es cosa de juego. Lo nuestro es más real que lo que ud. se pueda imaginar."

B.B.: "Si, señor. Ud. dispense. Como ud. diga sr. (Ave María purísima, si me libro de esta, ya no vuelvo. A la orta mando a Gilbert. Si, bien me lo decía mi mamá.....)"

B.B.: (Recobrado) "Así es que, uds. son los meros, meros digo, uds. se oponen al progreso de la humanidad?"

O.A.: "No, al progreso de la humanidad no, solo tratamos de desarrollar nos mas, mientras

mantenemos a las minorías en su nivel que les pertenece."

B.B.: "Y según uds. cual es ese nivel que uds se complacen en darnos?"

O.A.: "Esta nación es poderosa porque siempre ha existido el sistema de esclavo y amo. Sabemos que ya no existe la esclavitud, pero el sistema no ha cambiado, gracias a nosotros. El 'trabajador', o el obrero, como guste ud. llamarlo, sigue dependiendo del amo para poder comer y vestir. No es cierto? Y por más que uds. traten de cambiar esa situación, jamás podrán hacerlo."

B.B.: "Porque?"

O.A.: "Porque para cuando uds. den un paso, nosotros les tenemos un pozo para que se caigan en él."

B.B.: "Como?"

O.A.: "Muy fácil. En algunos casos uds. mismos nos proporcionan la herramienta."

B.B.: (sorpresa) "Apoco! Digo... Bueno, pues dígame en que forma contribuyimos a nuestro precipicio."

O.A.: "Voy a hacerle una ilustración."

B.B.: "Si! Si! Ilustreme ud."

O.A.: "No se burle!"

B.B.: "No me burlo!"

O.A.: "Bueno, hay un dicho muy popular en inglés que dice (divide and conquer) o sea 'Divide y conquista'. Esta es una táctica que nos ha dado siempre buenos resultados. Un pueblo dividido cae fácilmente. Es cierto lo que le digo?"

B.B.: "Si tiene ud. razon (lo que no tiene es vergüenza, pero eso no se lo digo). Prosigas."

O.A.: "Este año, por ejemplo, se celebraran dos fiestas patrias, gracias a nuestros esfuerzos. Acaso no le llama ud. división a esto?"

CONTINUA

**GRAND JAMAICA
OUR LADY OF GUADALUPE**

SEPT. 13, 14 & 15

715 S. 4th, SLATON, TEXAS
Members of Our Lady of Guadalupe Church would like to invite everyone in the surrounding area to share with them 3 fulfilled days of celebration.

ACTIVITIES INCLUDE:

- * DUNKING BOARD
- * LIVE MUSIC & DANCE
- * BINGO
- * GAMES
- * BASEBALL GAMES
- * LIVE KARATE
- * TASTY MEXICAN DISHES
- * MEXICAN DANCES

A very special thanks to the following merchants in Slaton and Lubbock for their cooperation in making this event possible:

RADIO SPONSORS

1. GILBERT'S AUTO SUPPLY (Lub.)
2. HIGHWAY TEXACO
3. LA "CARRETA"
4. ROSITAS CAFE (Lub.)
5. KENDRICK INS. AGENCY
6. CITIZENS STATE BANK
7. ENGLUNDS FUNERAL SERVICE
8. CECIL'S BEER DEPOT (Lub.)
9. PANCHO'S REST. (Lub.)
10. GEORGE HENZLER GROC.

- PRIZE DONATION**
1. WHITE'S
 2. WENDEL'S T.V.
 3. SELF FURNITURE
 4. FLOWER PATCH
 5. C. R. ANTHONY
 6. FORREST LUMBER CO.
 7. SLATON FARM STORE
 8. GUEST DRUG
 9. LASATER-HOFFMAN HDW. CO.
 10. KERTAN STUDIO
 11. SLATON BAKERY
 12. SILVA'S BEER & LIQUOR
 13. RAYMOND GARCIA

**E.U. Dispuso de la
Selección México 3-2**

SAN JOSE, Cal. Agosto 31. (OPGV). La selección profesional de Estados Unidos de fútbol venció a la amateur de México por 3-2 hoy en el Stadium Spartan ante 3 mil personas.

En términos generales el encuentro resultó muy disputado, reflejo de ello el apretado marcador que favoreció finalmente a los norteamericanos.

Nuevamente la selección amateur mexicana impresionó por su juego veloz, pero la mayor fortaleza de los locales se impuso.

Toreck puso arriba a los estadounidenses pero posteriormente el extremo mexicano Tapia empató y después puso arriba a México, sin embargo, se emparejó el score y Moore completó la cuenta para el 3-2 definitivo.

MEXICO, Agosto 31. (OPGV). La selección de fútbol de México jugó su peor partido del cuadrangular y sólo empató 1-1 con la de Argentina, más por el mejor porcentaje de goles, los aztecas conquistaron el título del torneo internacional.

LLAME A LA

VOZ

763-5869

**Algo Nuevo!...
Algo diferente!...
Algo Moderno!
Para su Cocina**

Si, nosotros fabricamos los Gabinetes para su Cocina a su Gusto...

Renovamos su Gabinetes y Reparamos y dejamos como Nuevos

Custom Made Kitchen CABINETS We Built And Repair.. Formica Tops. Counter Tops
We do Expert Cabinet Work Residential & Commercial.... Call Us For your Room

1816 AVE E LUBBOCK 3316 Grinnell
763-8583 Ramiro Lopez

EDICION ESPECIAL

Fiesta

DE

Fiesta

LA VOZ

CON MOTIVO DE LA CELEBRACION DE LAS FIESTAS PATRIAS DEL 16 DE SEPTIEMBRE, LA VOZ TENDRA UNA EDICION ESPECIAL PARA ESE DIA. SI USTED DESEA QUE SU NEGOCIO APARESCA EN ESTA EDICION, POR FAVOR PREPARECE CON TIEMPO Y MANDENOS SU COPIA A NO MAS TARDAR EL MIERCOLES A LAS 12 DEL DIA A LAS ORGANIZACIONES QUE Y PUEBLOS VECINOS QUE QUIERAN INVIAR LAS REFRANES DE LAS REYNAS Y SUS PROGRAMAS DE SUS FIESTAS MANDARLAS O TRAIGALAS A NUESTRA OFICINA PARA QUE PUEAMOS PUBLICARLAS EN ESTA EDICION

MUCHO OJO!

763 5869

MUCHO OJO!

2823 CLOVIS RD



Tenía Tratos Lee Oswald con un Agente del FBI

- Revelan que Hubo una Nota Secreta
- El Times Herald a Investigación

Lee Harvey Oswald entregó una nota de amenaza contra un agente de la FBI pocos días antes del asesinato del Presidente norteamericano John Kennedy, pero nunca se informó de su visita y la nota fue destruida, reveló la FBI.

El director de la FBI, Clarence Kelley, dijo ayer en una declaración que "las investigaciones hasta ahora establecen que la nota no contenía referencia al Presidente Kennedy o en ningún modo habría anticipado el subsecuente asesinato".

La FBI dijo que supo del incidente a causa de una información suministrada por el Dallas Times Herald, y Kelley dijo que continúa la investigación.

Kelley añadió que la nota fue remitida por Oswald a la oficina de la FBI en Dallas por un agente que había visitado a la esposa de Oswald, Marina, como parte de una investigación. No estaban claros los detalles de la nota, pero ésta aparentemente advirtió al agente que no intentase futuras entrevistas.

"Antes de las investigaciones actuales de la FBI no ha habido información relativa a esta visita y nota registradas en los archivos de la FBI y las investigaciones tienden a corroborar que poco después del asesinato la nota en cuestión fue destruida", dijo Kelley.

El informe Warren describió la visita de la FBI a Oswald como parte de un control rutinario de personas que habían vivido en naciones comunistas. Oswald vivió en la Unión Soviética a

principios de los años sesenta y eventualmente se casó con Marina, que es rusa.

El informe apuntó a Oswald como único asesino de Kennedy el 22 de noviembre de 1963.

Oswald no fue puesto bajo vigilancia después de su entrega de la nota, según una historia exclusiva que publica hoy Tom Johnson en el Times Herald.

La historia dice que el agente entonces a cargo de la oficina de la FBI en Dallas, J. Gordon Shanklin, informó que nunca supo de la nota de Oswald. Shanklin, según el diario, identificó al agente que visitó a la señora Oswald como James P. Hosty hijo, ahora destacado en Kansas City.

"No estoy en posición de decir nada sobre eso", dijo Hosty según el diario.

La publicación citó a una fuente diciendo: "No creo que J. Edgar Hoover o el señor Shanklin supieran siquiera sobre la existencia de la nota. Habrían saltado hasta el techo".

El Times Herald dijo que la esposa de Oswald fue visitada el 1 de noviembre pero que se asustó y el agente se fue, aparentemente por los escasos conocimientos de inglés de aquella. Oswald no estaba presente.

Se hizo otro intento de entrevistarla el 5 de noviembre pero resultó infructuoso, dijo el diario.

Kelley dijo que el Fiscal General, Erward Levi, ha sido informado del progreso de la investigación desde que comenzó.

PUBLIC SCHOOLS

In an effort to assist State and local school officials in detecting and eliminating discriminatory practices in special education programs, the Department of Health, Education, and Welfare has offered guidance to more than 16,000 educators.

The guidance was circulated to all chief State school officers and local district superintendents by HEW's Office for Civil Rights. Special education programs were described as those for children who are gifted, mentally retarded, emotionally disturbed or socially maladjusted, hard of hearing, deaf, speechimpaired, visually or orthopedically handicapped, or with other health impairments or learning disabilities.

Martin Gerry, Acting Director of the Office for Civil Rights, pointed out that compliance reviews revealed practices that deny equal educational opportunity in the assignment of children to such programs because of their race, color, national origin, or sex.

Gerry said that civil rights regulations required school officials to: Use uniform criteria for selection of students for special education classes.

Grant school children and their parents safeguards in decisions which affect the identification, evaluation and educational placement of the children.

Assure that testing procedures and devices do not discriminate on the basis of race, color, national origin or sex.

Reevaluate special education students each year.

Assure that special education programs are effective for children of all cultural and linguistic backgrounds.

School officials were asked to examine current practices in their school districts and, if any of the discriminatory practices are found, to develop and carry out plans to correct them.

PAWN ESTRADA RADIO LOAN AND TV SERVICE

703 BROADWAY 765-8415

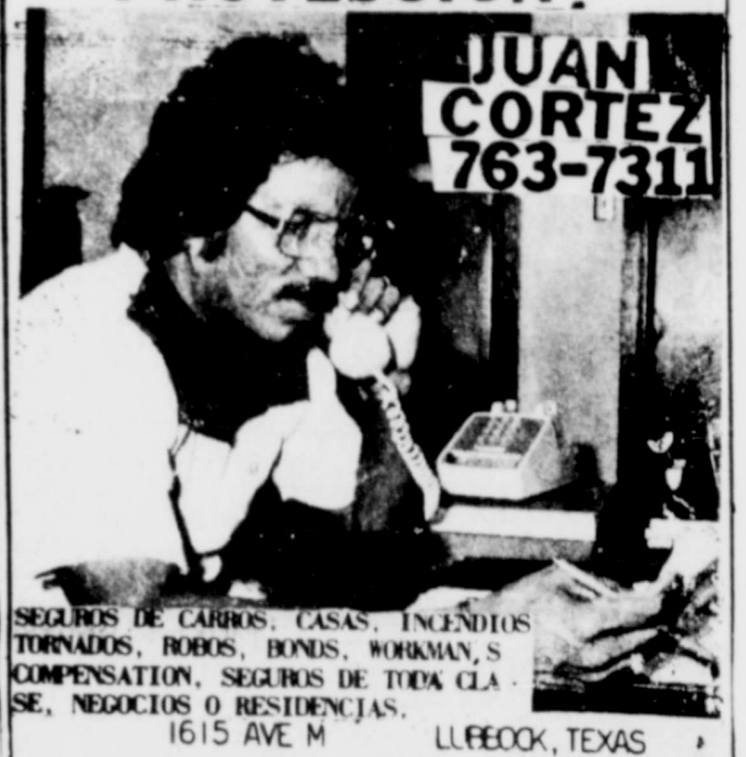
TENEMOS TAMBORINES Y CONTAMOS CON BAJOS SEXTOS MEXICANOS
Agustin Estrada-Prop.



More Fotos of the Second Annual Award Banquet in Levelland, Texas las Saturday August 30, 1975 During the Dinner, The trophies were awarded

Also the Crowning of the Queen

¿QUIERE PROTECCION?



SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS, TORNADOS, ROBOS, BONDS, WORKMAN, S COMPENSATION, SEGUROS DE TODA CLASE, NEGOCIOS O RESIDENCIAS.
1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES



70 SCHEDULES IN AND OUT OF LUBBOCK DAILY FOR YOUR CONVENIENCE

TNM & O Coaches, Inc.

PHONE 765-6641 1313 13th St. LUBBOCK, TEXAS

OFICINA DE SERVICIO PUBLICO

POR PRIMERA VEZ LA COLONIA CHICANA CUENTA CON UNA OFICINA DE SERVICIO PUBLICO DONDE USTED PUEDE CONSEGUIR TODA LA INFORMACION QUE NESECITE

- PROGRAMAS DE SERVICIO SOCIAL
- INFORMACION DE SEGURO SOCIAL
- BENEFICIOS PARA VETERANOS
- NOTARIOS PUBLICOS
- PROGRAMAS PARA ANCIANOS
- COMO PUEDE USTED PAGAR SUS DEUDAS SIN SALIR DE SU CASA
- TRADUCCIONES DE CARTAS

ABIERTOS LUNES A SABADO 9 A.M. a 12 A.M.
7 P.M. a 9 P.M.

2823 CLOVIS RD.

99.5 KWGO stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

Nosotros en el Movimiento Cursillista felicitamos la nueva estación de radio. Al mismo tiempo, KWGO-FM en Lubbock, Texas sera la estación para toda publicidad del Movimiento Cursillista. Para estar completamente informado de todos nuestros proyectos, escuche KWGO-FM 99.5

CON PROGRAMACIÓN DE LAS 5 DE LA MAÑANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE TODOS LOS DIAS,

Noticias del A.B.C.

FM network

Padre Gonzalez

P. Antonio González G.
Director Espiritual del Movimiento Cursillista
Diocesis de Amarillo, Texas